

【作者】朱薰
【插畫】伍尚豪

萬里機構・萬里書店出版

正音功

之我唔理你理唔理我食唔食橙定鏟係慘唔慘



朱Fun E

作者簡介

朱薰

商業電台叱咤 903 DJ

畢業於香港浸會大學傳理學院廣播新聞系

曾任無記新聞部着套裝長髮斯文記者

盛傳因為太肥迫爆鏡頭而被炒

唔用面口搵食改為用聲

現主持節目《萬世巨星》及《朱薰E》

於大氣電波致力正音運動

只望下下一代不會誤認懶音為正音

終極目標唱兒歌買遊艇嫁阿__



插畫師簡介

伍尚豪 Peter Ng

香港插畫師協會會員



是一位插畫動畫創作狂熱分子！

早期從事設計工作，於1997年憑

《三文魚先生》奪IFVA動畫組金獎。

2001年憑《蒲公英》，再奪得IFVA動畫組銀獎。

2007被邀請為IFVA動畫組評判團之一。

從事插畫、動畫、角色設計多年，作品包括

《芝see菇bi Family》中「苦榮」和「小苦妹」、

《火爆家族》、《i-city》動畫電影、港台電視節目

外判計劃之《漫畫長路》、《萬花動》等作動畫總監。



朱Fun E

之我唔理你理唔理我食唔食橙定鏹係慘唔慘

正音功



朱 Fun E 正音功

著者

朱薰

策劃

蔡輝

編輯

布嘉文

顧問

士會

封面設計・插畫

伍尚豪

商台統籌

古善群・小吉

音樂製作

何兆基@3721productions

出版者

萬里機構・萬里書店

香港鯉魚涌英皇道1065號東達中心1305室

電話：2564 7511 傳真：2565 5539

網址：<http://www.wanlibk.com>

商台製作有限公司

香港九龍廣播道3號

電話：2339 4654 傳真：2338 9514

發行者

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

電話：2510 2100 傳真：2407 3062

電郵：info@suplogistics.com.hk

承印者

新豐柯式製本有限公司

出版日期

二〇〇七年七月第一次印刷

版權所有・不准翻印

ISBN 978-962-14-3646-7

字典引用：香港小學生中文詞典 / 萬里機構・明華出版公司

港式廣州話詞典 / 萬里機構・萬里書店



目錄

辮口尾



硬	ngaang ⁶	與	雁	ngaang ⁶	16
拆	caak ³	與	擦	caat ³	18
罕	hon ²	與	行	hong ²	20
責	zaak ³	與	紮	zaat ³	22
橙	caang ²	與	鏟	caan ²	24
生	saang ¹	與	山	saan ¹	26
層	cang ⁴	與	塵	can ⁴	28
漢	hon ³	與	烘	hong ³	30
行	hang ⁴	與	痕	han ⁴	32
墨	mak ⁶	與	襪	mat ⁶	34
百	baak ³	與	八	baat ³	36
杏	hang ⁶	與	恨	han ⁶	38
北	bak ¹	與	不	bat ¹	40
肯	hang ²	與	狠	han ²	42
畫	waak ⁶	與	滑	waat ⁶	44
廣	gwong ²	與	港	gong ²	46
等	dang ²	與	蔓	dan ²	48



橫 waang ⁴	與	環 waan ⁴	50
增 zang ¹	與	真 zan ¹	52
冷 laang ⁵	與	懶 laan ⁵	54
孟 maang ⁶	與	萬 maan ⁶	55
憑 pang ⁴	與	貧 pan ⁴	58
安 on ¹	與	骯 ong ¹	60
乾 gon ¹	與	剛 gong ¹	62
殼 hok ³	與	喝 hot ³	64
羹 gang ¹	與	筋 gan ¹	66
各 gok ³	與	割 got ³	68
塞 sak ¹	與	失 sat ¹	70
撐 caang ¹	與	燦 caan ³	72
猛 maang ⁵	與	晚 maan ⁵	74
生 sang ¹	與	新 san ¹	76
航 hong ⁴	與	寒 hon ⁴	78
講 gong ²	與	趕 gon ²	80
轟 gwang ¹	與	均 gwan ¹	82

gw vs g

光 gwong¹ 與 缸 gong¹ 84



國 gwok ³	與	覺 gok ³	86
過 gwo ³	與	個 go ³	88

n vs l



難 naan ⁴	與	蘭 laan ⁴	90
你 nei ⁵	與	李 lei ⁵	92
腦 nou ⁵	與	老 lou ⁵	94
膿 nung ⁴	與	龍 lung ⁴	96
怒 nou ⁶	與	路 lou ⁶	98
膩 nei ⁶	與	利 lei ⁶	100
女 neoi ⁵	與	屨 lei ⁵	102
男 naam ⁴	與	籃 laam ⁴	104
念 nim ⁶	與	臉 lim ⁶	106
泥 nai ⁴	與	嚟 lai ⁴	108
年 nin ⁴	與	槌 lin ⁴	110
嫩 nyun ⁶	與	亂 lyun ⁶	112

ng 音頭

吳 ng ⁴	與	唔 m ⁴	114
-------------------	---	------------------------	-----

註：書中明仔係一個中性嘅名字，男又得女又得，個個身分都唔同，只係share同一個名字，等於有啲係科學家，有啲係阿媽，知道未！



序

曾聽過一位歌手朋友在台上獻唱，唱罷他說：「這首歌的『前生』是首英文歌。」

怎麼一首歌也有「前生」？難道有人前世是一隻豬，有人前世是一首歌？

原來他想說的是：「這首歌的『前身』是首英文歌。」

很可笑吧？懶音就是這樣，不單單是聲學上的美感追求，更會把你原來想表達的意思扭曲。這些壞東西，留着幹甚麼？

從小就喜歡文字，尤其喜歡朗讀文字，喜歡的程度是：小學時代，每當手中拿着任何書本雜誌，都會大聲朗讀出來，讀完一遍又一遍，用廣東話讀完一遍，會嘗試用普通話再讀一遍（但當時是不懂普通話的），嚇得我婆婆姨婆以為我撞了邪，在唸不知甚麼的語言。

大學時代，入讀廣播新聞學系，選讀這一科，為的只是「廣播」二字，並非「新聞」（當時亦完全沒有準備要當記者）。要做廣播，對正音的要求也特別高，因為是對大眾的廣播，有幾十萬甚至幾百萬人在聽，說錯／讀錯一個字，也足以影響很多人，而且同學常說：「有懶音的，別妄想到無記實習啊，他們對正音的要求很高！」可能就是這個原因，他們就取錄了我吧～（**再次澄清，我不是被無記炒的！！少爺占！！**）

很多人問我，為何會練得一口正音，是否讀新聞系或者做記者時教的。對不起，如果我的正音只是從那時才學起，恐怕沒現在的流利。我只有答你：從來沒人教我，或許是小學時讀字太多吧！或者另一原因是…我**幸運**吧！

父母不是甚麼專業人士，甚至小學也未畢業，但**幸運**地，相信是他們把自己的語言 Quota 都留給了我，讓我有一口流利正音。從來不是讀書超班的高材生，但**幸運**地獲得選讀的名牌中學取錄，又**幸運**地入讀人家羨慕的浸會傳理系，再**幸運**地進入很多同學夢寐以求的無記實習，又又再**幸運**地闖進了「年青人頭五

位最想工作的商業機構」——商業電台，這順利的一切一切，我不敢誇口說是全靠自己的努力得來，老套說句，是「**幸運之神**」眷顧着我！（嘩，說罷自己也打了個冷震！）

06年3月開始，在《萬世巨星》節目裏，開始了我的正音運動——《朱 Fun E》的正音環節。聽到太多學生聽眾（甚至成年人）滿口懶音，我體內那團火要爆了，如果現在還不趁早糾正，恐怕五十年後，所有人說的也是懶音，又沒人可以證明甚麼才是正音，然後懶音便順理成章變了「所謂的正音」。出版這本《朱 Fun E 正音功》，希望五十年後，懶音變正音時，也有人偶爾會提出：「會否這本書說的才是正音呢 baby？」

處女座的我，追求完美，又執着，對正音的追求更是嚴謹，不只是對自己，對身邊的人也一樣，所有身邊的同事朋友，被我捉過懶音的，請不要動氣，我不是針對你，因為捉得你越多，代表我越愛你，我不愛的，我懶理他們讀錯字出醜，我懶理他們死活！！希望你也是會被我捉的一個…嘿嘿～

看看你是屬於哪一類：

- ☐ 「你」和「李」的發音沒有分別。
- ☐ 「懶」和「冷」是同音的。
- ☐ 「新」和「生」發音相同。
- ☐ 「男」和「藍」都是L字頭發音的。
- ☐ 試讀封面細字的那一句：「正音功之我唔理你理唔理我食唔食橙定鐘係慘唔慘」，而又未能一次順利完成的。

如果你有剔以上任何一項的話，這本有圖有字有CD真人發聲的《朱 Fun E 正音功》，你要帶回家了。

朱 Fun E

P.S. 對不起，恐怕我的序沒他們的代序般精彩，只是把想說的寫出來；快去看他們的序吧！每位都是用心寫的，我收到了，淚腺也感受到你們的心意，我爆破了！！感謝每位為我寫序的良師益友……

最緊要正音

朱薰姨姨每次在商台見到我，都會說，掀起正字正音熱潮的《最緊要正字》，其實是抄襲她在《萬世巨星》裏的《朱薰E》環節的。一個節目的成功，總有很多人會前來叨光邀功，這個我早已習慣，呵，我反而想告訴大家，朱薰姨姨濃密的假眼睫毛和 Smoky Eyes，其實是抄襲譚玉瑛姐姐的。

不過都沒有人知道。

沒有人知道的事情其實很多，像痕和恒的分別，廣和講的不同，郭和割、濃和龍、L音和N音……不過沒有人知道是否就可以任由事情繼續錯下去呢？撥亂反正從來都不是單靠一人之力能夠成事，朱薰姨姨朱唇渾厚，字正腔圓，聽她用甜美聲線深入淺出講授正音，的確能夠迴狂瀾於既倒，輕輕鬆鬆將藏於舌底多年的懶音賣掉。如果當初是她跟我拍檔《最緊要正字》而不是Suki和Jess，我想，節目應該都……都……

……Sorry，打咗個冷震。

王貽興

07年6月



好事多為——占



對於朱薰的事業，我似乎是個多事者。

首先，她是我引薦入行的。話說幾年前想找個女仔做星期六關於愛情的節目，於是想起公司有個打過下招呼，在某部門做暑期工的女同事，也聽過她在深宵節目做客串嘉賓時表現不錯，就找了她做節目拍檔。後來知道她想做DJ，於是再推介給當時的電台高層，之後就由兼職變成了全職。

也沒有理會過她究竟想不想做全職，我只是自把自為一心引進她，女人嘛，等她作一個決定等一世啦！

之後有段時間我與她分開做節目，每日見到她臉上貼着七重灰。節目時間表轉了幾個春夏秋冬，我又自把自為要求把她歸入自己的節目中，並沒甚麼原因，只是希望把她臉上的那七層厚的死灰掃走，唔做夜晚，唔做凌晨，我們一起在還見到陽光的節目時段出發。

也沒有問過她想不想再跟我一起做節目，又是我自把自為，作為一個男人把一個女人帶入了這個家，負起責任照顧她啦！

再之後發現她扮阿婆聲好笑，硬要她以後在廣播劇裏做啲牙婆的角色。

再再之後我又要她為自己開發一點屬於自己的獨家村。她聲線生得很好，音也很準，就做正音啦，於是她比那個電視台的甚麼王X興更早教香港人正音。

再再再之後，我竟然又失驚無神幫她聯絡出版社說要替她的正音環節結集出書（雖然最後出版社變了另一間）。

我很多事，為她安排了很多很多東西，寫這篇代序時忽然時光倒流會想想如果沒有以上這一切一切，究竟又有沒有大家現在聽到看到的朱薰呢？沒有進入電台的話，她現在會否仍然是在Now或PCCW做OL呢？

想到這裏打了一個顫抖，我影響了一個人的事業，之後，再之後，她會否因為出書變成了一個作家呢？呀…呀…呀…我唔知呀。

差不多了，要為她安排的都差不多了，她有自己在電台的地位、歷史、性格、功績、甚至連Mr.Right都有，我再不用替這個小妹妹擔心了。我對她說過經收音機說出來的聲音很快就會消失於空氣之中，收集這些聲音就如為自己寫多一頁歷史，現都做到了，那我可以功成身退啦。

況且，可以照顧她對她下半世負責任的男人已經出現了。喂，這個肥妹給你喇，對她不好我會殺了你的。

朱薰發正音功 改變世界

不要叫我寫序吧！三唔識七的無嘢好寫，好朋友的更不想是但求其，親如家人的又怕寫得不夠用力，朱薰姓朱名薰卻和我這個矮腳虎親如兄妹，這就是最傷腦筋的地方，你說如何推辭呢？

曾以為朱薰一生勞碌命，人家好夢正濃，她早已早過太陽出發工作。你正準備快快埋單入場睇場九點半，她還在公司的電腦前將訪問剪剪剪。一天工作廿小時，不是因為手腳太慢，而是處女座的她，用功和細心，相信就連人手製造手錶的Breguet腕錶名牌也要認同。假如你聽不到她主持的節目，她應該跑到了瑞士造手錶了。用造錶的心機和精神放進這一本書，相信你可感受到內裏的力量。她多年來從電台學習得來的功力和她的堅持，終於有成績了。

廣告不用賣，只因世上懶音太多，指正太少，幸有朱薰的《正音功》推出，為世人帶來最大的福份，但願大家勤學上心改變世界。

人家說朱薰和我外貌相似，活像一對兄妹，從前我會嘻哈哈接受，而現在我會認真說：「對對對！不過這個妹卻比哥哥更有本事，我也很自豪有這個妹子。」



Donald唐

世上的另一個我



當年還在 903 的某一天，少爺占如撞邪般告訴我：「出面有個茜利妹！」

吓？！咁筍？！那是還叫吳佩賢，剛從大學畢業的 Fun E，一身平實清新的打扮，與當時浮誇七彩的我看上去雖是兩極（依家我都重係咁浮誇咩？！錯覺，至少打底那些不是七彩的呢！呵呵！），但還是很像喲！就連我自己都覺得：嘩！我呀！後生版呀！（其實，她還是一個「負責任版」的我呢，呵呵~~）

相聚的時候，我們喜歡一起「肥笑」——阿占常說：「嘩啲笑聲好肥呀！」，那我們只有更變本加厲地再笑「肥」些！好肥好肥好笑好笑！

肥笑完又會傾啲女仔嘢，又八啲是非——都是無傷大雅的 girly talk~ 咁好好呀。

Fun E 要出《正音功》，做阿奶嘅一定要撐啦喂！

話說當年小妹自薦給俞老闆時的「應徵套裝」內，附有一封「正音信」，內容大致指明：我懂正確讀出「各」及「國」；「張」及「莊」…以及“The rain in Spain stays mainly in the plain.”之類的～

正音 work 得好，真係可以搵份 work 㗎！

Fun E 其實你係做緊特首份工之一——增加就業率呀！近*呀！

* 專登的懶音唔係扮 cute，而係增加那個「勁」度，明唔明呀？OK？

妳還記得嗎？



首先，請大家原諒我寫這篇序和朱薰E的《正音功》可能沒有太大關係，內容亦會比平時的我感性得多，原因是在我心目中，朱薰E今次要完成的，不只是一本書，而是一個承諾！

回想剛剛加入電台的時候，有次茜利妹放假，高層安排我和朱薰E一同代她的晨早節目，我還記得名字叫《起身翻騰兩週半》。在這兩個半星期裏，我們每朝凌晨四點幾就返電台預備，希望做替工也能做到最好！而她回來的時候，通常都會帶給我兩盒Seven的叮叮點心，我們一同吃、一同搵料、一同寫稿，雖然這兩個半星期工作量超多，簡直過着非人生活，但這段期間的相處卻讓我和她成為電台最要好的朋友。

不過，自這次後，我們兩人再沒有機會一起主持節目，不知是否早有預感，我有朝忽然要求大家承諾對方，說「如果有朝一日是但一個捱出頭來，都要好好記住對方曾經和自己一起暫代做過這節目呀！」說完這話後，兩人也默默點頭。

到了今天，我想是時候說這句話了，「朱薰E，妳還記得這承諾嗎？」

P.S. 朱薰E對正音的執着和熱誠，是不用置疑的，因為她緊張的，不只是聽眾，就連我這位現役DJ，她也經常作出提點及糾正呢。

偏執903的夢



吳佩賢(朱薰原名)—1999年商業電台《廣播之王訓練班》的取錄生，取錄她的原因是她有一把很爽的聲線和中英文都字正腔圓。

當時年青人都操流利懶音，吳小妹是另類。而電台時尚的都是有性格主持人，正不正音彷彿是很Out的要求，但我還是取了吳小妹。

雖然心裏沒有很大把握將她塑造成為主持人，因其性格不算很突出，可知有性格這三個字實在可圈可點，「有」其實代表「沒有」一眾凡人認同的性格。

經過幾番驗證，這個人見人愛的小樂天似乎扯不上半點「有性格」。創意和有性格說穿了是無得教，通常取錄生為表現自己與眾不同都會採用一些「方法」，例如玩字，而吳小妹就在送我的紀念冊寫上"粗失fin上" (Josephine 是吳的洋名)，很爛啊！完成了三個月課程，果然做不到電台主持，但吳小妹還是很偏執這個903的夢。其後因緣際會，她碰上了少爺占，當時我們共事於now.com.hk，她的同事都很疼她，903給了她一張枱但無錢，小妹執意要去。記得一群同事在澳門瘋狂水上派對和她餞別，我對她說：「去吧！搞不好不要回來」。之後她是甚麼都做，剪帶、錄音、訪問、約人、聽電話、買早餐、資料搜集、寫稿，番6點放12點，湊前輩帶後輩，有人聽無人聽，有錢無錢，人唔做她都做做做，每次見到她都是笑咪咪的說很辛苦，now的同事都很心痛，但聽完她喪唱卡拉ok發洩兩小時，她又喜孜孜的去番6點了。今天她已是眾人認識的朱薰，在903不只有張怡，還有出生入死的工作伙伴，有fans認同，有電台高層錫錫，有她享受的演出，還有她第一本作品《朱Fun E 正音功》。這部作品不但教大家正音，還印記了一個「夢想成真」。在此謹代表一班舊同事AK、Derrick、阿水、Mon、Helen 恭喜你，「我們為你感自豪」。We love you too.

賀喜老死 Fun書大利



嘩嘩。

我哋朱Fun E牛刀小試，

專注住份朱薰心馴住隻Fun豬身重分番九份豬Fun身奮勇焚薰
粉身馴地攤分。

拿拿。

妳啊何菇仔我呢一次，豈可唔賀喜老死航起行旗喪Say索死極
速冒起做懵自己被錢迕死紅咗咪露腰露髀。

祝Fun書大利你哋買未所剩無幾。

我是固菇故顧。

何韻詩